



**MANUAL DE INSTRUCCIONES
ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO
WET & DRY VACUUM CLEANER
MANUAL DE ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO**



ADVERTENCIA: lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar el aparato.

WARNING: read the instructions carefully before use this appliance.

ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização este aparelho.

ESPAÑOL / ENGLISH / PORTUGUÊS



¡ATENCIÓN!

Prestar atención por motivos de seguridad.

WARNING:

It is important to be careful of the safety precautions.

ATENÇÃO

Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.

Tensión / Voltaje / Voltagem

Frecuencia / Frequência

Power / Potencia / Potência

Protección IP / Grau de protecção

Peso neto / Peso líquido

Peso bruto /Peso bruto

Clase Total / Classe de isolamento

Largo cable / Cabo eléctrico

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

TECHNICAL DATA

DESCRIÇÃO TÉCNICA

DOZZY 30/40035-00005	DOZZY 30/40035-00007	DOZZY 30/40035-00010
220 V ~	110 V ~	220 V ~
50-60 Hz	60 Hz	50 Hz
1 200 W (MAX 1400)	1 300 W (MAX 1400)	1 200 W (MAX 1400)
IPX 4	IPX 4	IPX 4
7 kg	7 kg	7 kg
8 kg	8 kg	8 kg
l	l	l
4 m	4 m	4 m

Accesorios:

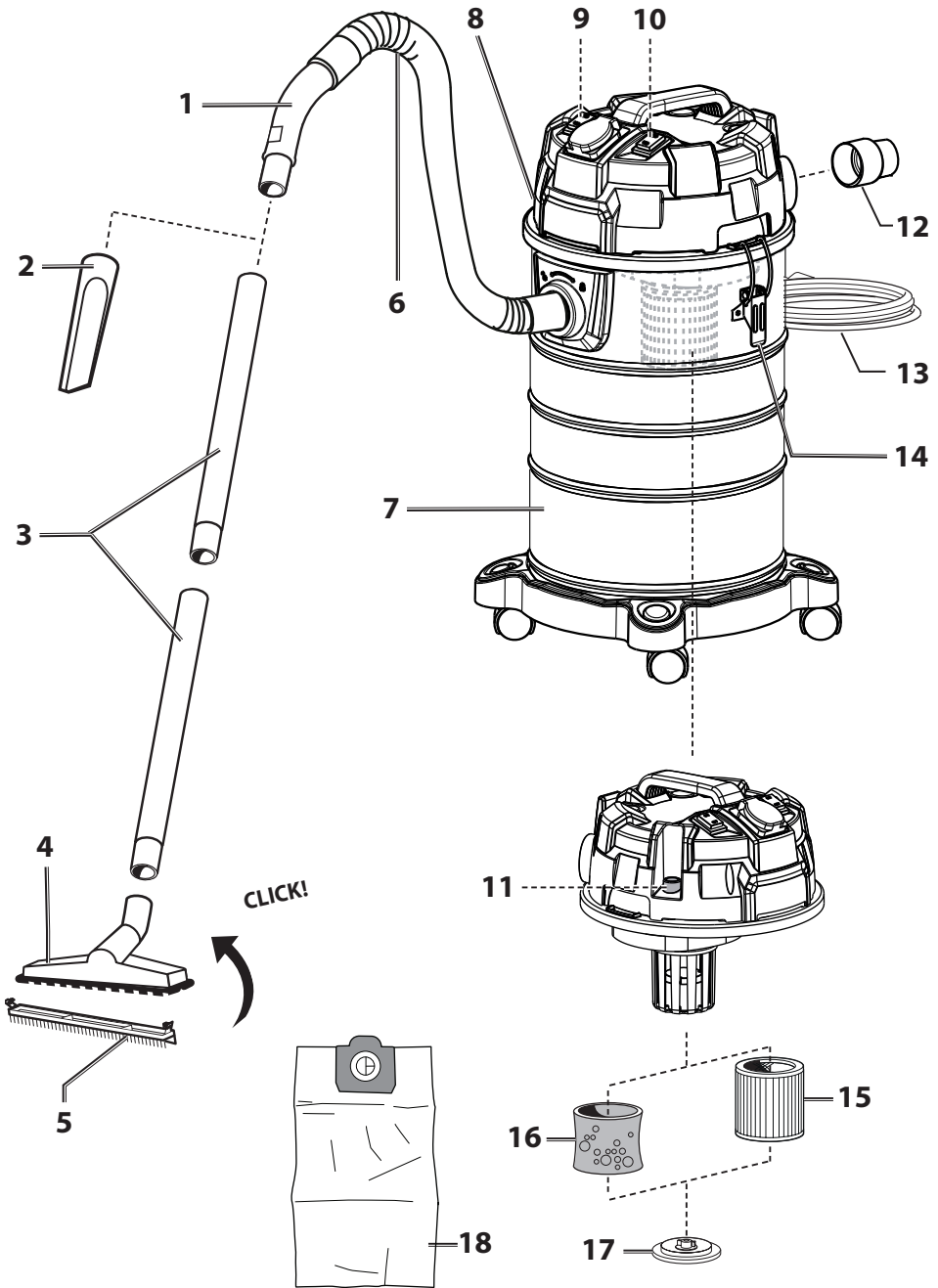
- 1 Manguera flexible
- 2 Tubo
- 1 Lanza directa
- 1 Cuerpo porta accesorio
- 1 Accesorio para polvo/líquidos
- 1 Filtro para polvo/líquidos
- 1 Adaptator (Funcion de soplador)

Accessories:

- 1 Flexible hose
- 2 Tube
- 1 Flat lance
- 1 Accessory holder
- 1 Dry suction / liquid suction accessory
- 1 Dust/liquid filter
- 1 Adapter (Blower function)

Acessórios:

- 1 Mangueira flexível
- 2 Tubo
- 1 Bocal plana
- 1 Corpo porta acessórios
- 1 Acessórios para poeiras / líquidos
- 1 Filtro para poeiras / líquidos
- 1 Adaptador (Função Soprador)



PARTES ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO

PARTS OF WET & DRY VACUUM CLEANER

COMPONENTES DO ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO

1 - Empuñadura	1 - Carrying handle	1 - Alça para transporte
2 - Lanza directa	2 - Flat lance	2 - Bocal plana
3 - Tubo	3 - Tube	3 - Tubo
4 - Cuerpo porta accesorio	4 - Accessory holder	4 - Corpo porta acessórios
5 - Accesorio polvo/ líquidos	5 - Dry suction/ liquid suction accessory	5 - Acessório para líquidos/ poeiras
6 - Manguera flexible	6 - Flexible hose	6 - Mangueira flexível
7 - Deposito exterior	7 - Tank	7 - Tanque
8 - Cabezal motor	8 - Motor head	8 - Bloco do motor
9 - Interruptor general	9 - Main switch	9 - Interruptor geral
10 - Interruptor corriente para herramienta	10 - ON/OFF Switch (outlet models)	10 - Tomada para ferramenta de potência (modelos com tomada de ar)
11 - Sacudidor de filtro	11 - Filter shaker	11 - Agitador de filtro
12 - Adaptador (Función de soplador)	12 - Adapter (Blower function)	12 - Adaptador (Função soprador)
13 - Cable eléctrico con enchufe	13 - Electrical cable	13 - Cabo eléctrico com ficha
14 - Ganchos para el cierre cabezal/deposito	14 - Head on tank locks	14 - Fechos para fixação do bloco do motor ao tanque
15 - Filtro cartucho lavable (aspiración de polvo)	15 - Filter Washable Cartridge (dry suction)	15 - Filtro de cartucho lavável (aspiração de poeiras)
16 - Filtro para líquidos (aspiración de líquidos)	16 - Liquid filter (liquid suction)	16 - Filtro de água (aspiração de líquidos)
17 - Disco soporte filtro	17 - Filter-retaining disc	17 - Disco de sustentação do filtro
18 - Bolsa filtro de papel (aspiración de polvo)	18 - Collector paper filter (dry suction)	18 - Saco filtro coletor de papel (aspiração de poeiras)

Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. / Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. / Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS.

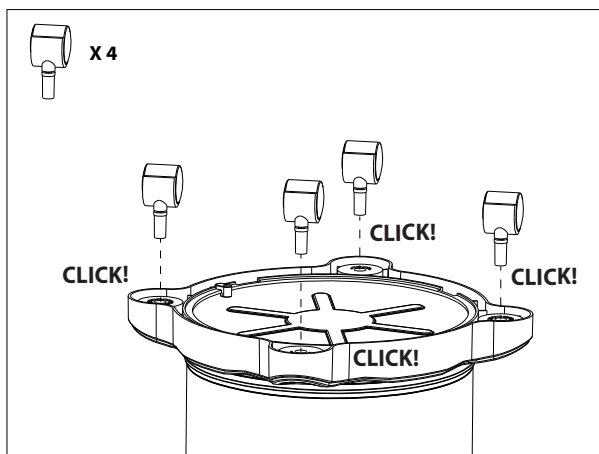
INSTRUÇÃO DE MONTAGEM.

Las ruedas tienen un vástago por un lado, el cual se embute a presión dentro de los bujes que hay en la base de la carcasa a cada lado.

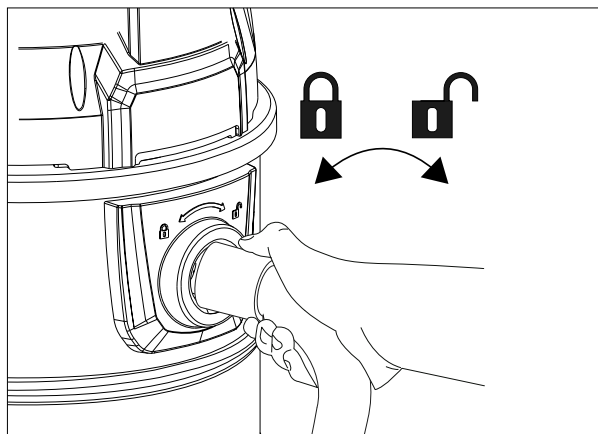
The wheels have a countersunk side pin, which must be pushed into the holes on both sides of the base (of the appliance).

As rodas tem um pino, que deve ser inserido por pressão nos furos posicionados na base da lavadora de alta pressão.

1.



2.



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO PARA EL USUARIO

SÍMBOLOS



ATENCIÓN

Se avisa al usuario de que el incumplimiento de las instrucciones de uso y mantenimiento puede comportar daños o incluso la destrucción de los equipos.



NOTA

Las notas proporcionan informaciones útiles.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

DESEMBALAJE

Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato.

- En caso de duda, no utilizar el aparato y consultar un centro especializado autorizado.
- Por razones de transporte y medidas del embalaje algunas piezas accesorias pueden ser suministradas desmontadas, en tal caso efectuar el ensamblaje siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.

Los elementos del embalaje (bolsitas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) no deben ser dejados al alcance de los niños, puesto que podrían resultar fuentes de peligro.

USO PREVISTO

- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- La inobservancia de dichas condiciones provoca la caducidad de la garantía.

ADVERTENCIAS



¡ATENCIÓN! El presente manual fue redactado para el UTILIZADOR.

Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente manual, puesto que suministran importantes indicaciones referentes a la seguridad de instalación, de uso y de manutención.

CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA CUALQUIER ULTERIOR CONSULTA.

- **¡ATENCIÓN!** Prestar atención por motivos de seguridad.
- **¡ATENCIÓN!** Los componentes del embalaje pueden ser peligrosos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.
- **¡ATENCIÓN!** Los usuarios deben estar adecuadamente entrenado para utilizar este dispositivo
- **¡ATENCIÓN!** Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
- **¡ATENCIÓN!** Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente.
- **¡ATENCIÓN!** Comprobar el aparato antes de cada utilización.
- **¡ATENCIÓN!** Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercarse el tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser dañados.
- **¡ATENCIÓN!** El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones sobre el uso del producto por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- **¡ATENCIÓN!** Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.
- **¡ATENCIÓN!** Comprobar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
- **¡ATENCIÓN!** No asir nunca el enchufe con las manos húmedas.
- **¡ATENCIÓN!** Comprobar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.
- **¡ATENCIÓN!** No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo cenizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxicas o nocivas para la salud.
- **¡ATENCIÓN!** No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
- **¡ATENCIÓN!** Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de su actos.
- **¡ATENCIÓN!** No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
- **¡ATENCIÓN!** Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
- **¡ATENCIÓN!** Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.
- **¡ATENCIÓN!** Comprobar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.
- **¡ATENCIÓN!** Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.
- **¡ATENCIÓN!** Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.

- **¡ATENCIÓN!** Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente. Cuando se aspiran líquidos, cuando el tonel está lleno, la apertura de aspiración es cerrada por una boya y se interrumpe el proceso de aspiración. Apagar el equipo, desenchufar y vaciar el tonel. Asegurarse con regulación de que la boya (dispositivo de limitación del nivel de agua) esté limpio y que no presenta daños.
- **¡ATENCIÓN!** En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.
- **¡ATENCIÓN!** En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.
- **¡ATENCIÓN!** Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc.
- **¡ATENCIÓN!** No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
- **¡ATENCIÓN!** El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
- **¡ATENCIÓN!** El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.

USO

1. Asegurarse que el interruptor este en posición (0) OFF y conectar el aparato en una toma de corriente adecuada.

2. El aparato debe ser posicionado sobre un plano horizontal de modo estable y seguro.

3. Colocar los filtros adecuados para el uso previsto.

¡ATENCIÓN! Nunca trabajar sin haber colocado los filtros

SUCCIÓN DE LIQUIDOS:

¡Sólo funciona con filtro de líquidos.

SUCCIÓN DE POLVO:

¡Sólo funciona con filtro de cartucho seco!

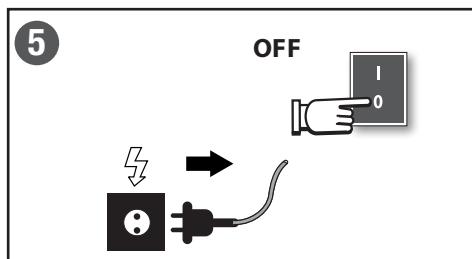
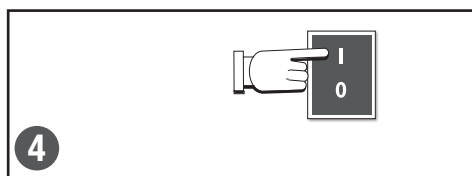
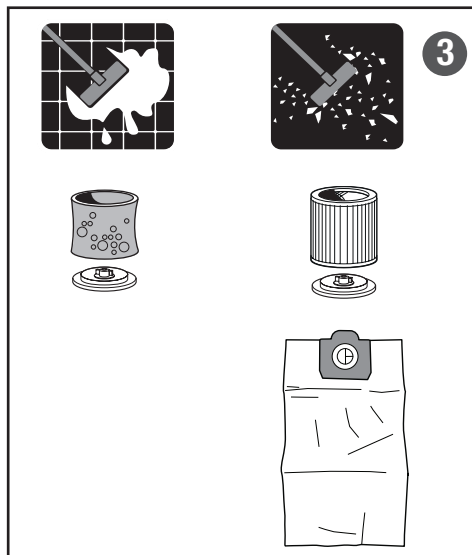
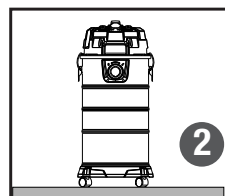
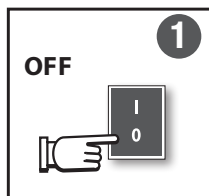
Consejo: Para la extracción de polvo fino inserte la bolsa de filtro.

Notas sobre la bolsa de filtro:

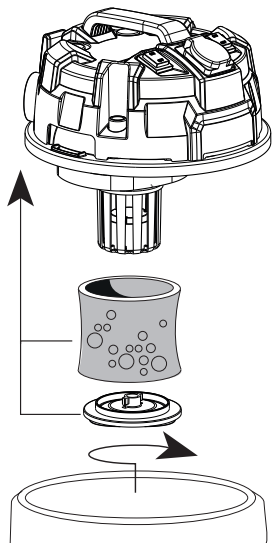
- El nivel de llenado de la bolsa filtrante depende de la suciedad aspirada.
- En el caso de polvo fino, arena, etc., cambie la bolsa de filtro con frecuencia.

4. Posicionar el interruptor en (I) ON para encender el aparato.

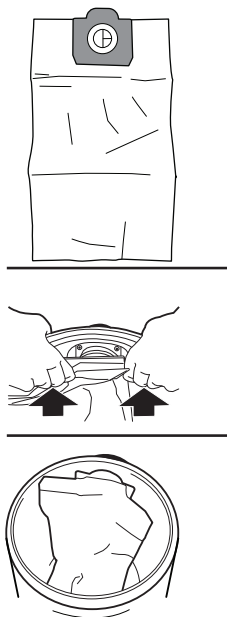
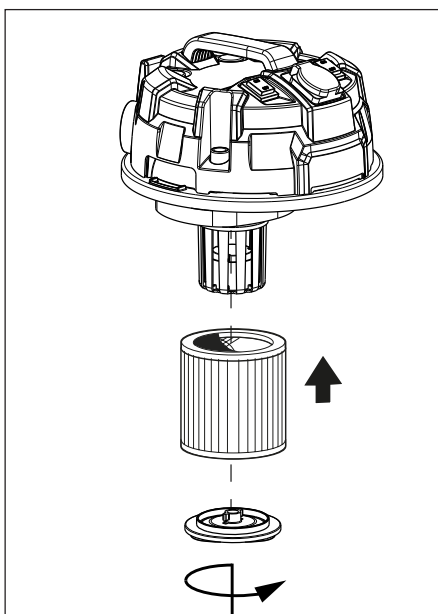
5. Una vez terminado el trabajo posicionar en (0) OFF y desconectar el enchufe eléctrico de la conexión de corriente.



SUCCIÓN DE LIQUIDOS

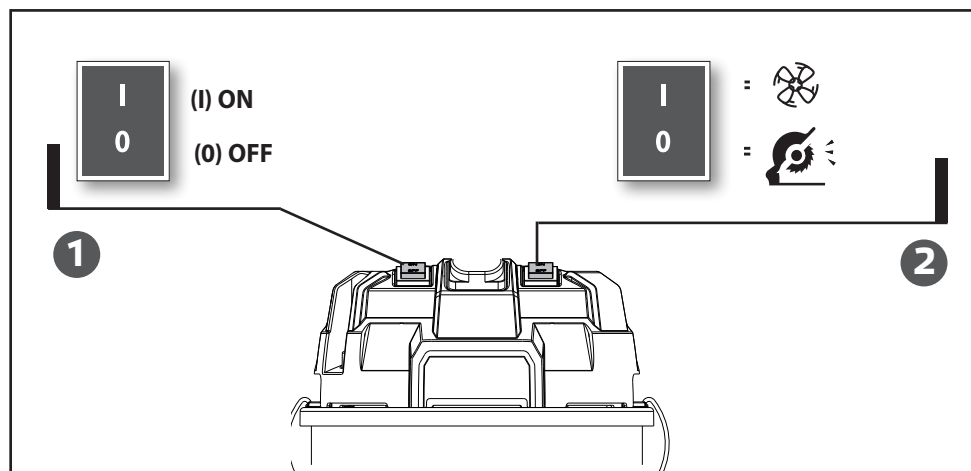
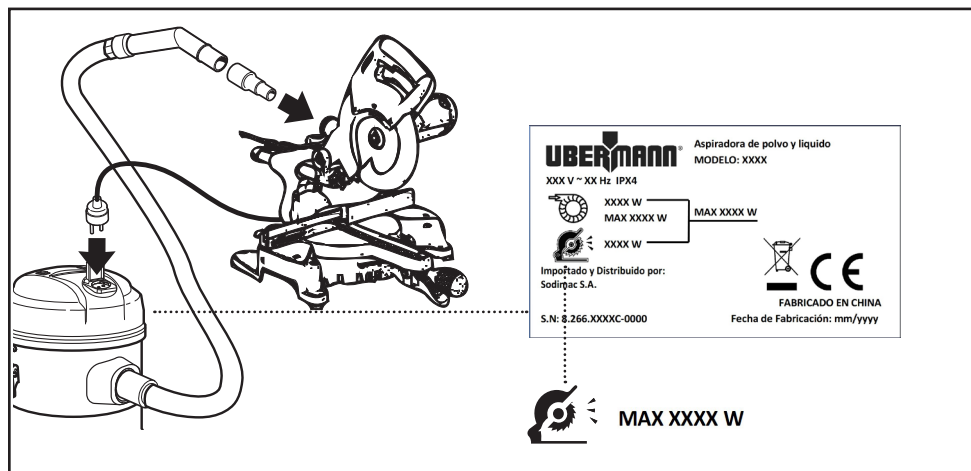


SUCCIÓN DE POLVO



TOMA ELÉCTRICA PARA HERRAMIENTAS

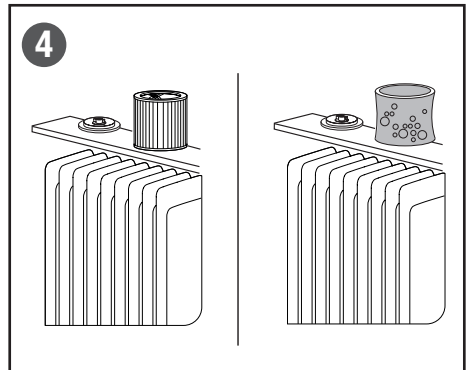
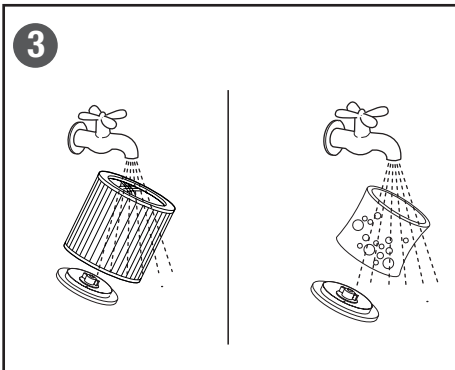
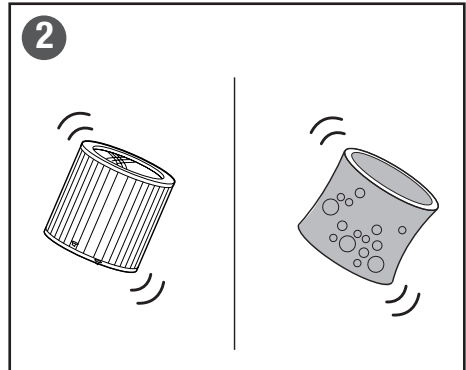
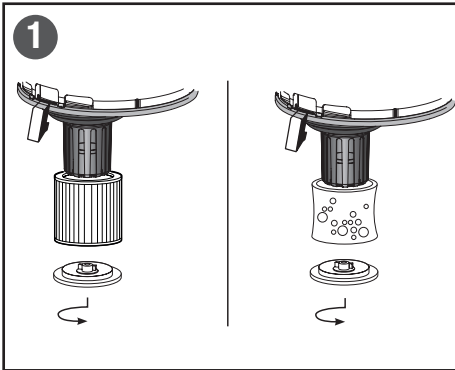
Para activar la función de toma eléctrica para herramientas, situar el interruptor (1) en posición (I) ON y el interruptor (2) en (0) OFF. Una vez enchufada la herramienta a la corriente, la aspiradora se pondrá en funcionamiento cuando se conecte el interruptor del brazo. Automáticamente aspirará el polvo y las serraduras.



LIMPIEZA DE FILTROS

¡ATENCIÓN! Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.

- 1- Desmontar el filtro
- 2- Agitar el filtro
- 3- Lavar el filtro
- 4- Dejar secar el filtro con cuidado, antes de montarlo.

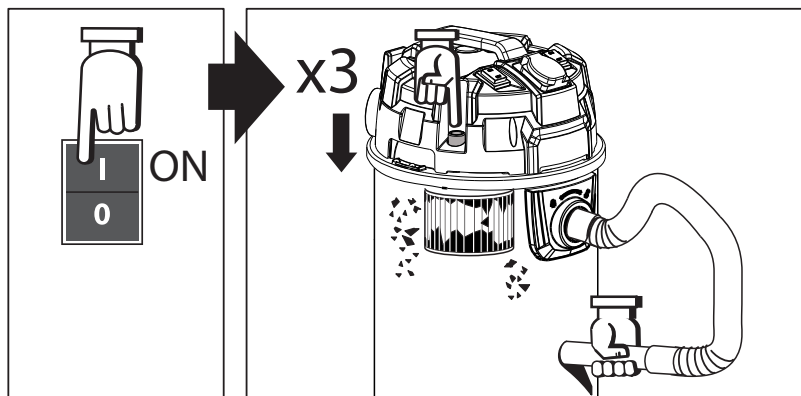


¡ATENCIÓN! Después de la operación de la limpieza del filtro, comprueben el estrado de idoneidad para una sucesiva utilización.

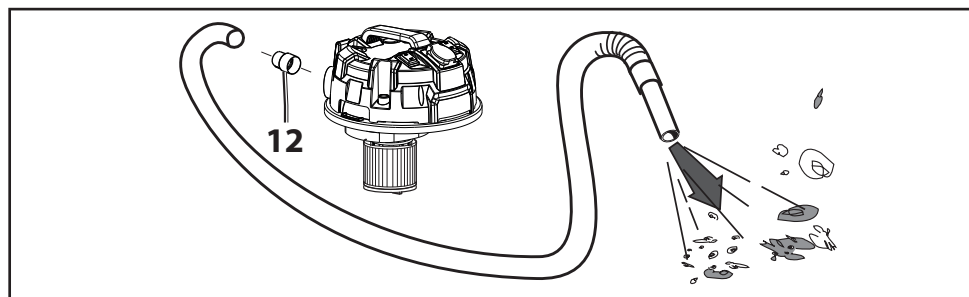
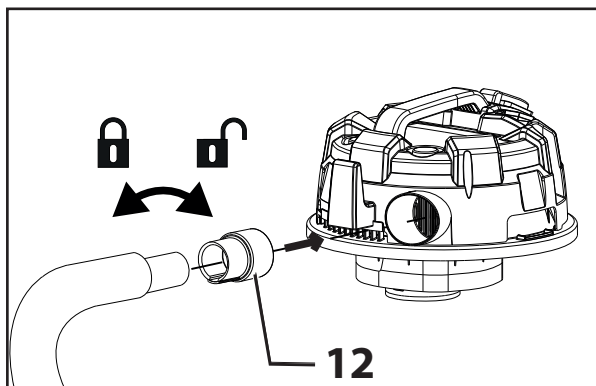
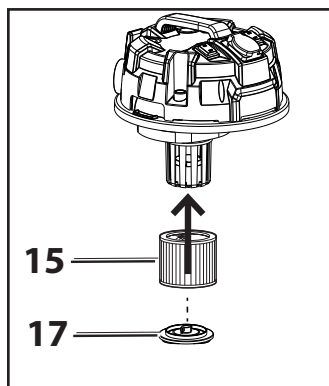
En caso de avería o rotura, sustitúyanlo con un filtro original.

SACUDIDOR DE FILTRO AUTOMÁTICO

En caso de disminución de la potencia de aspiración, accionen la palanca de restablecimiento filtro varias veces.



FUNCIÓN DE SOPLADOR



TRABAJOS DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantención, reparación o limpieza.

SOLUCIONES Y LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

EL APARATO NO FUNCIONA

- Controlar que la tensión de la red sea de voltaje (V) y frecuencia (Hz) idénticos a lo especificado en la etiqueta del producto
- Comprobar la existencia de eventuales daños en el cable de alimentación, de hallar alguno, lleve su máquina a su servicio técnico autorizado.

REPUESTOS

Usar sólo repuestos originales o aprobados por el fabricante.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes. La garantía comienza desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina aspiradora o sus accesorios.

LAS REPARACIONES CUBIERTAS POR LA GARANTÍA DEBEN CUMPLIR LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

- **Que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura.**
- **Que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.**
- **Que la reparación no haya sido realizada o intentada por personas ajenas al servicio técnico autorizado.**
- **Que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.**
- **Que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o a ambientes dañinos para la máquina.**
- **Que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.**
- **Que el aspirador no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.**

LA GARANTÍA NO INCLUYE:

- **Las partes sujetas a desgaste.**
- **La manguera de alta presión y accesorios opcionales.**
- **Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuente a un uso o una instalación erróneos o impropios que no observen las advertencias expuestas en el manual de instrucciones.**
- **La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionales. Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte.**

No se prevé la sustitución del aparato ni la extensión de la garantía sucesivamente a la reparación de una avería. El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a las personas o a las cosas causados por una mala instalación o por un uso incorrecto del aparato.



¡ATENCIÓN!

Defectos como boquillas obstruidas, aparatos bloqueados para los residuos de caliza, accesorios dañados (por ejemplo manguera doblada) y/o máquinas sin defectos **NO SON CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.**

La máquina está diseñada exclusivamente para el uso hobby y **NO PROFESIONAL.**

LA GARANTIA NO CUBRIRÁ EL USO DIFERENTE QUE EL PRIVADO.

GARANTÍA Y SERVICIO TÉCNICO

GRACIAS POR ESCOGER ESTE PRODUCTO.

Esta garantía tiene vigencia a partir de la fecha de compra del producto.

POR FAVOR, GUARDE SU COMPROBANTE DE COMPRA.

- Si este producto presenta una falla dentro de 2 años a partir de la fecha de compra, haga uso de la garantía.

Incluya su comprobante de compra original, detalle de las fallas, su nombre y dirección, lugar y fecha de compra. El fabricante no efectuará reembolso. Todo producto deberá estar adecuadamente limpio, seguro y embalado cuidadosamente para prevenir daños o lesiones durante el transporte. El fabricante podrá rechazar los despachos poco apropiados o inseguros.

- Debe facilitar el comprobante de compra antes de llevar a cabo cualquier trabajo de reparación o mantenimiento.
- Todos los trabajos deben ser llevados a cabo sólo por servicio técnico autorizado.
- Cualquier pieza que sea reemplazada dentro de la garantía, será propiedad del servicio técnico autorizado y no será devuelta.
- La reparación o reemplazo del producto no extenderá el período de garantía.
- La reparación o reemplazo de su producto bajo garantía le otorga beneficios adicionales y que no afectan sus derechos como consumidor establecidos en la ley.

LO QUE CUBRE LA GARANTÍA:

- La reparación del producto por defectos debido a fatiga de material o defectos de fabricación dentro de los 2 años a partir de la fecha de compra. Si cualquier pieza ya no está disponible o está discontinuada, el fabricante la reemplazará con una pieza alternativa y funcional.

LO QUE NO CUBRE LA GARANTÍA:

EL FABRICANTE NO GARANTIZA LA REPARACIÓN REQUERIDA COMO RESULTADO DE:

- El desgaste normal de aspas, ampolletas, baterías, etc.
- Daño accidental, fallas causadas por uso negligente, abuso y operación descuidada en la manipulación del producto.
- Uso del producto para cualquier propósito fuera de las actividades domésticas normales.
- Cambio o modificación del producto en cualquier forma.
- El uso de partes y accesorios distintos de los originales del fabricante.
- Instalación defectuosa.
- Reparaciones o alteraciones llevadas a cabo por un servicio técnico o persona no autorizadas autorizadas.

OWNER'S MANUAL

SYMBOLS



WARNING:

A caution is used to alert the user to fact that hazardous operating and maintenance procedures may result in damage to or destruction of equipment if not strictly observed.



NOTE

A note is used to give helpful information.

SAFETY INSTRUCTIONS

UNPACKING

- After opening the package, check the entire unit.
- In case of problems with this unit do not use it until you have consulted an authorized service/centre.
- Due to transport and packing dimension reasons, some accessories can be supplied disassembled; in this case the fitting has to be carried out following the instructions on this booklet.
- All possible harmful parts of the package (plastic bags, foamed polystyrene, nails etc.) should be kept out of children's reach.

INTENDED USE

- The device is designed for use as a liquid and dust vacuum cleaner.
- Failure to comply with these conditions will result in forfeiture of the warranty.

SAFETY PRECAUTIONS



WARNING: This manual has been drawn up for the user. Please carefully read the enclosed instructions that include important points about the safety for the installation, usage and maintenance.

KEEP THIS BOOKLET HANDY FOR ANY FURTHER INFORMATION.

- **WARNING:** It is important to be careful of the following safety instructions.
- **WARNING:** Components used in packaging can be dangerous, keep away from children and animals or any person who is not aware of his or her actions.
- **WARNING:** Users must be adequately trained to use this device.
- **WARNING:** The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- **WARNING:** Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
- **WARNING:** Always check the appliance before use.
- **WARNING:** The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as eyes, ears and mouth.
- **WARNING:** This appliance can't be by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised. Children shall not play with the appliance.
- **WARNING:** The equipment should be correctly assembled before use.
- **WARNING:** Ensure that power sockets used are correct for the machine.
- **WARNING:** Never grasp the power cord with wet hands.
- **WARNING:** Check that voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.
- **WARNING:** These machines are not suitable for vacuuming health endangering dusts or inflammable/explosive substances (like ash and soot).
- **WARNING:** Never leave the equipment unattended whilst in use.
- **WARNING:** Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- **WARNING:** The power cord should not be used to pull or lift the machine.
- **WARNING:** The machine should never be immersed and never use water jet against the appliance to clean it.
- **WARNING:** When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.
- **WARNING:** Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.
- **WARNING:** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centres or similarly qualified people in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- **WARNING:** Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damages.
- **WARNING:** If the machine overturns, it would be recommended to stand it up before switching off.

- **WARNING:** If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.
- **WARNING:** The equipment should not be used to vacuum water from containers lavatories, tubs, etc.
- **WARNING:** Aggressive solvents or detergents should not be used.
- **WARNING:** Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- **WARNING:** The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance.

START UP

1. Make sure that the switch is in the (0) OFF position and plug the unit into a suitable outlet.
2. The device must be positioned on a horizontal plane in a stable and safe manner.
3. Insert filters suitable for the intended use. Attention! Never work without having filters mounted.

LIQUID SUCTION:

Only work with filter for liquid suction.

DUST SUCTION:

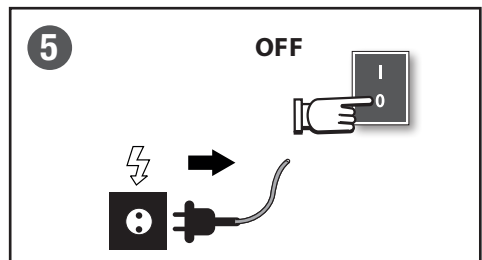
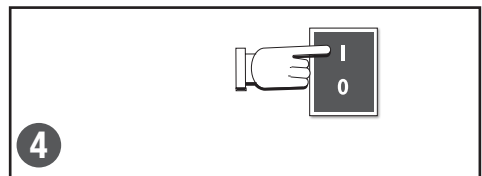
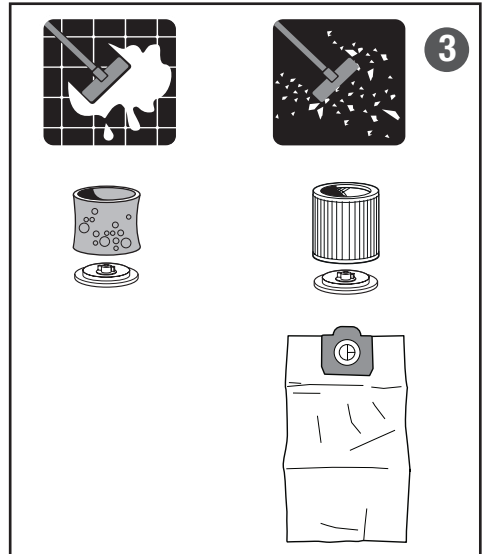
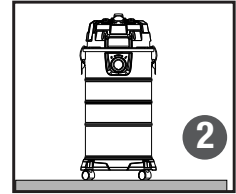
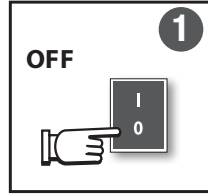
Only work with dry cartridge filter!

Tip: For fine dust extraction insert filter bag.

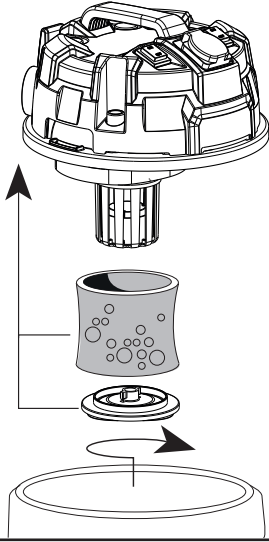
Notes on the filter bag

- The level of filling of the filter bag depends on the dirt that is being sucked in.
- In the case of fine dust, sand, etc., change the filter bag frequently.

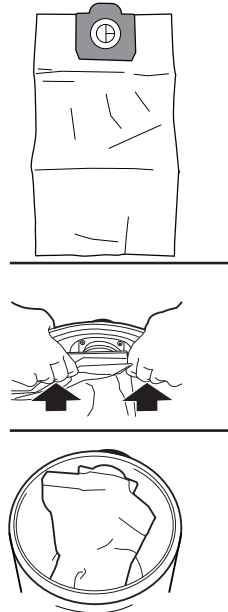
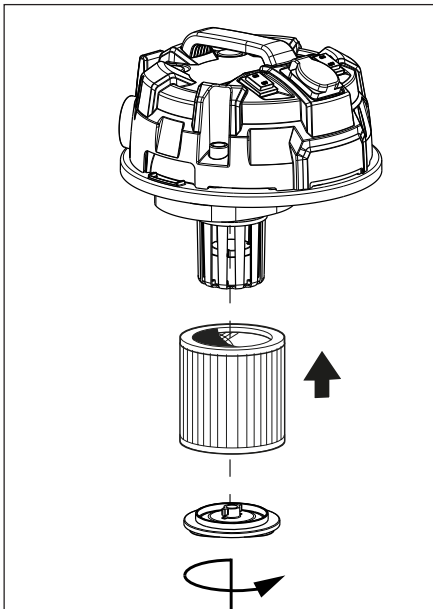
4. Set the switch to (I) ON to turn the unit on.
5. Once the work is finished, set to (0) OFF and disconnect the electrical plug from the power supply.



LIQUID SUCTION

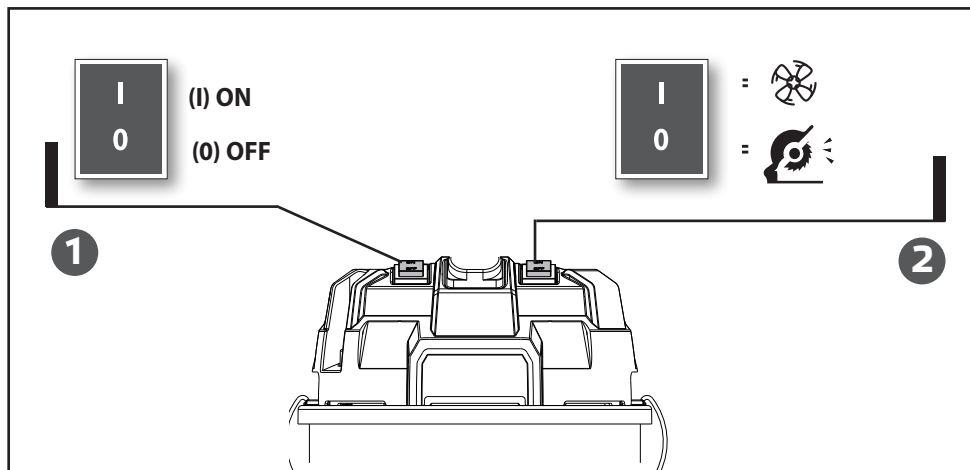
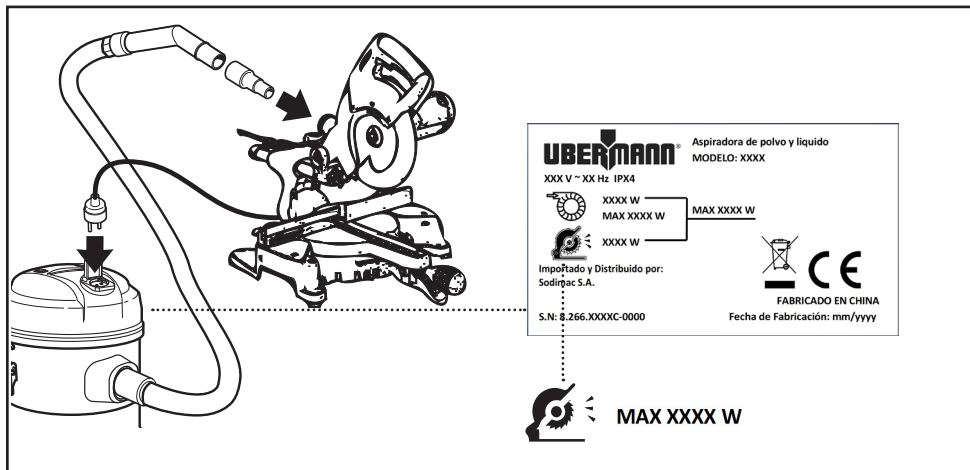


DUST SUCTION



ELECTRICAL OUTLET FOR POWER TOOLS

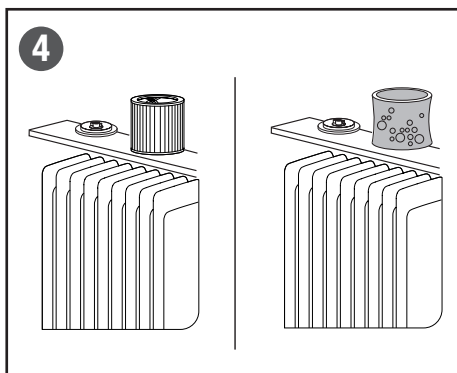
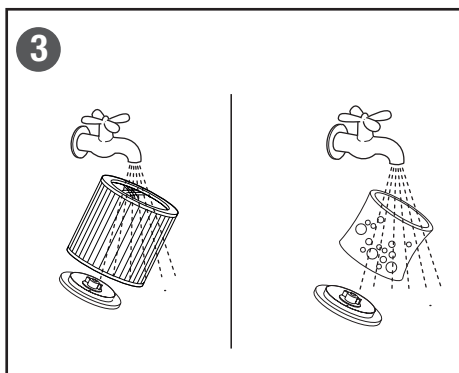
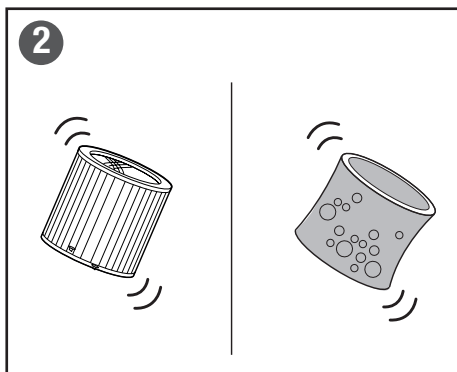
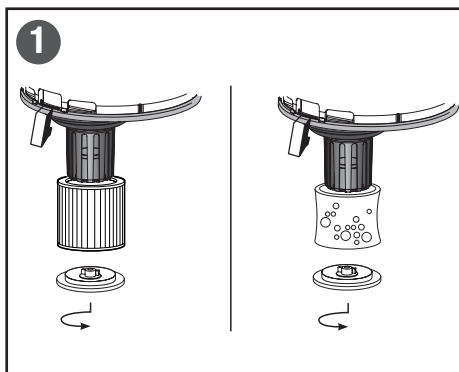
To activate the electric tool pick-up function, set the switch (1) to (I) ON and the switch (2) to (O) OFF. Once the tool is plugged into the power supply, the vacuum cleaner will start to operate when the switch on the arm is turned on and will automatically suck up dust and sawdust.



FILTER CLEANING

Caution! Disconnect the unit from the power supply before carrying out any maintenance and cleaning work.

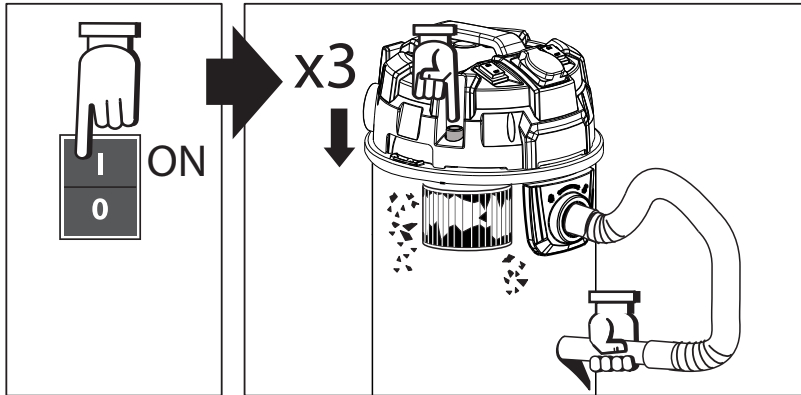
- 1- Unmount the filter.
- 2- Shake the filter.
- 3- Wash the filter.
- 4- Allow the filter to dry carefully before mounting.



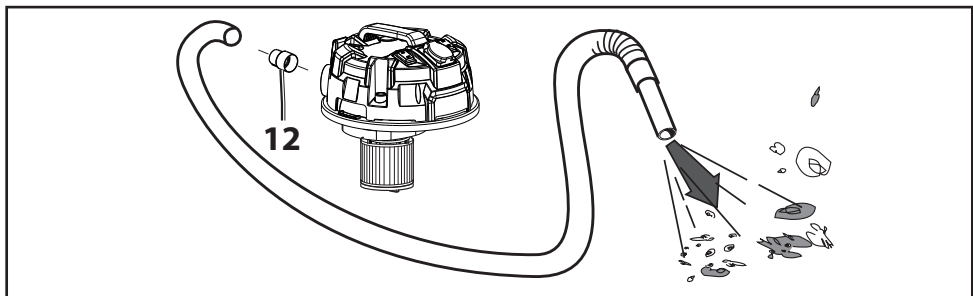
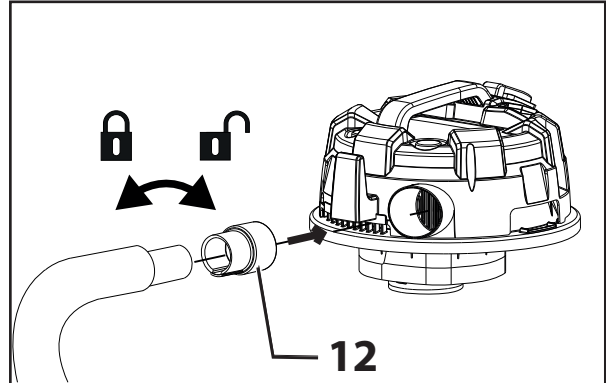
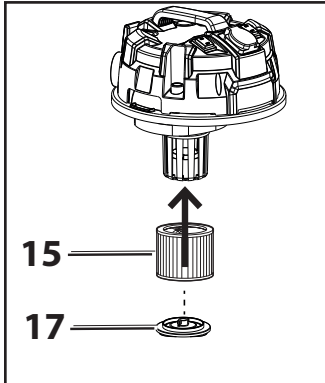
Attention! After the filter cleaning operation, check the suitability of the filter for further use.
In case of failure or breakage, replace it with an original filter.

AUTOMATIC FILTER SHAKER

In case of a decrease in suction power, operate the filter reset lever several times.



BLOWER FUNCTION



CARE AND MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the mains before carrying out any maintenance, repair or cleaning work.

TROUBLESHOOTING

THE DEVICE DOES NOT WORK

- Check that the mains voltage (V) and frequency (Hz) are identical to those specified on the product label.
- Check for any damage to the power cord, if found, take your machine to your authorized service center.

SPARE PARTS

Use only original or manufacturer approved spare parts.

WARRANTY

TERMS AND CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations.

The warranty is effective from the date of purchase. The warranty is effective from the date of purchase. If your device or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE RESULTING FROM:

- **That defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship.**
- **That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.**
- **That repair has not been carried out or attempted by other than authorized service staff.**
- **That only original accessories have been applied.**
- **That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.**
- **That only water without any impurities has been used.**
- **That the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.**

THE FOLLOWING ARE NOT INCLUDED IN THE WARRANTY:

- **Parts subject to normal wear.**
- **The tube.**
- **Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing to comply with the indications in the instruction manual.**
- **The warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.**

The warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.

CAUTION!

Failures, such as clogged nozzles, valves and mechanism blocked due to limestones, damaged pressure cleaner accessories (like kinked high pressure hose) and/or appliances normally working without any defects ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.

This vacuum cleaner is intended to be used for domestic and hobby work: THE WARRANTY DOES NOT COVER ANY OTHER DIFFERENT KIND OF USE..

WARRANTY AND TECHNICAL SUPPORT

THANK YOU FOR CHOOSING THIS PRODUCT.

This warranty begins on the date of purchase of the product.

PLEASE KEEP YOUR SALES RECEIPT.

- Should this product develop a fault within 2 year from the date of purchase, make use of the warranty.

Please include your original sales receipt, a detailed description of the faults, your name and address, as well as the place and date of purchase. The manufacturer shall not refund the purchase price. The product must be suitably clean, safe and carefully packed so as to prevent transport damage or injuries. The manufacturer may reject any inappropriate or unsafe deliveries.

- You need to submit the sales receipt before any repair or service work can be performed.
- Any service or repair work shall be performed by an authorised service centre.
- Any parts replaced under warranty shall become the property of the authorised service centre and shall not be returned.
- Any repair or replacement of the product shall not extend the warranty period.
- The warranty repair or replacement of your product give you additional rights that do not affect your consumer rights under the law.

THIS WARRANTY COVERS:

- Product repair due to defects caused by material fatigue or defects of manufacture occurred within 2 years after date of purchase. If any part is not available or has been discontinued, the manufacture will substitute it with an alternative functional part.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER:

THE MANUFACTURER'S WARRANTY DOES NOT COVER REPAIR REQUIRED AS A RESULT OF:

- Normal tear and wear of fan blades, light bulbs, batteries, etc.
- Accidental damage, damage caused by negligent or improper use or inappropriate operation when handling the product.
- Use of the product for any purposes other than normal use in the home.
- Any changes or alterations made to the product.
- Use of any parts or accessories other than the manufacturer's original parts and accessories.
- Faulty installation.
- Repair or changes performed by unauthorised service centres or unauthorised persons.

MANUAL DO USUÁRIO

SÍMBOLOS



ATENÇÃO:

Se avisa ao usuário que a observância aos procedimentos de exercício e manutenção pode implicar em danos ou destruição dos equipamentos.



NOTA

As notas provêem informações de utilidade.

UNSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

DESEMBALAGEM

Após a desembalagem, assegure-se da integridade do aparelho.

- Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e dirija-se a um centro especializado ou ao seu revendedor.
- Por motivos de transporte e de dimensões da embalagem, algumas partes acessórias podem ser fornecidas desmontadas, neste caso realize a montagem seguindo as instruções contidas no presente manual.
- Os elementos da embalagem (saquinhos de plástico, isopor, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, dado que são potenciais fontes de perigo.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Sempre que seja necessário utilizar água sob pressão para eliminar a sujidade, este aparelho pode ser utilizado no exterior para a lavagem de superfícies.
- A montagem dos diversos acessórios na lança do aparelho permite realizar operações como, por exemplo, a aplicação de espuma, a limpeza com jacto de areia ou com uma escova rotativa.
-

AVISOS ADVERTÊNCIAS GERAIS



ATENÇÃO: O presente manual foi redigido para o utilizador. Leia com atenção as advertências contidas no presente manual, dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, do uso e manutenção.

CONSERVE COM CUIDADO ESTE MANUAL PARA QUALQUER ULTERIOR CONSULTAÇÃO.

- **ATENÇÃO:** Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.
- **ATENÇÃO:** Os componentes de embalagem (como os sacos descartáveis) são potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças, pessoas que não tenham consciência dos seus atos e animais.
- **ATENÇÃO:** O equipamento deve ser usado somente para a finalidade que especificamente foi projetado. Outra utilização será considerada imprópria, conseqüentemente, perigosa. O fabricante não se responsabiliza por nenhum dano causado pelo uso impróprio, incorreto e irracional.
- **ATENÇÃO:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou recebam instruções relativas à utilização segura do aparelho e se forem alertadas para os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não sejam supervisionadas. As crianças não podem brincar com o aparelho.
- **ATENÇÃO:** Antes de sua utilização, o aparelho deverá ser montado corretamente.
- **ATENÇÃO:** Quando o aparelho estiver em funcionamento, o acessório de aspiração deverá estar afastado de partes delicadas do corpo, tais como: olhos, boca, ouvido, etc.
- **ATENÇÃO:** Verifique se a tensão da rede elétrica é a mesma da etiqueta do produto antes de ligá-lo.
- **ATENÇÃO:** Desligue o aspirador da tomada sempre que fizer limpeza ou manutenção.
- **ATENÇÃO:** Não mergulhe o equipamento em água para limpeza.
- **ATENÇÃO:** No caso de tombar, é recomendável levantar a máquina antes de desligar.
- **ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipientes tais como: pias, lavatórios, banheiras, etc.
- **ATENÇÃO:** Desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.
- **ATENÇÃO:** Nunca puxe, arraste ou levante o aparelho pelo cabo elétrico.
- **ATENÇÃO:** Nunca desligue o produto da tomada puxando o cabo elétrico. Use o plugue.
- **ATENÇÃO:** Nunca pegar o plugue da tomada com as mãos molhadas e os pés descalços.
- **ATENÇÃO:** Verificar regularmente o estado de conservação do cabo elétrico, plugue e outras partes do aparelho. Existindo componentes danificados, não utilizar o aparelho, não tente consertá-lo, dirija-se ao serviço autorizado Lavorwash para efetuar a manutenção do mesmo, evitando assim risco de choque elétrico.
- **ATENÇÃO:** Se o cabo elétrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou agente autorizado, ou electricista autorizado a fim de evitar risco.
- **ATENÇÃO:** Nunca deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância de uma pessoa responsável, principalmente caso tenha crianças ao lado.
- **ATENÇÃO:** Nunca aspirar ou utilizar o equipamento próximo de substâncias inflamáveis,

explosivas ou tóxicas (gasolina, álcool, querosene, diluentes, acetona, cinzas, material em chamas ou em brasas).

- **ATENÇÃO:** Antes de esvaziar o recipiente de coleta, desligar o aparelho e tirar o plugue da tomada.
- **ATENÇÃO:** Antes de aspirar líquidos, verifique se a bóia funciona perfeitamente.
- **ATENÇÃO:** Não aspirar poeiras finas, como toner, gesso e cimento, podem entupir os poros do filtro ou ir para o motor, causando danos.
- **ATENÇÃO:** Utilizando extensão elétrica, tomar as devidas precauções para que a mesma esteja sempre sobre superfície seca e que a tomada e o plugue sejam a prova d'água, evitando assim o risco de choque elétrico.
- **ATENÇÃO:** Toda manutenção ou conserto deverá ser feito através dos postos de serviços autorizados, tendo a certeza que o aparelho será reparado através de pessoal qualificado (consultar Rede Nacional de Serviço Autorizado). Caso haja necessidade de substituição de peças, utilizar somente peças originais, evita danos ao produto e riscos a quem o manipula.

USE

1. Verifique se o interruptor está colocado em (0) OFF e ligue o equipamento a uma tomada adequada.
2. A máquina deve ser mantida numa base horizontal, segura e estável.
3. Insira o filtro adequado para o uso.

ATENÇÃO: Jamais operar sem antes haver montado os filtros.

ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS:

Insira só o filtro para líquidos.

ASPIRAÇÃO DE POEIRAS:

Só funciona com filtro de cartucho seco!

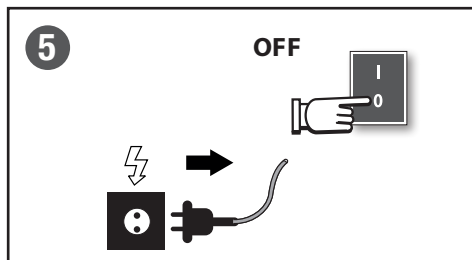
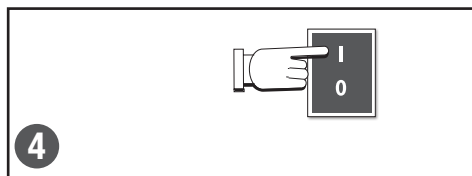
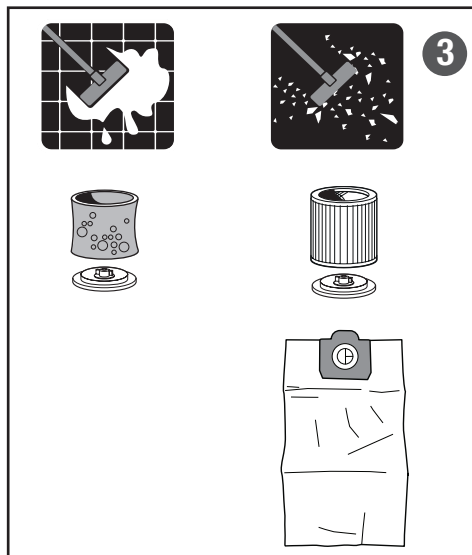
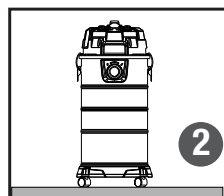
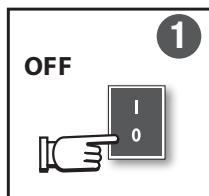
Dica: Para a extração de poeira fina, insira o saco filtro coletor de papel.

Observações sobre o saco filtro coletor de papel:

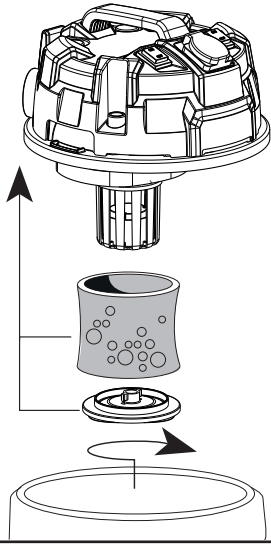
- O nível de enchimento do saco filtro coletor de papel depende da sujidade aspirada.
- No caso de poeira fina, areia, etc., troque o saco filtro coletor de papel com frequência.

4. Coloque o interruptor em (-) ON para ligar o aparelho.

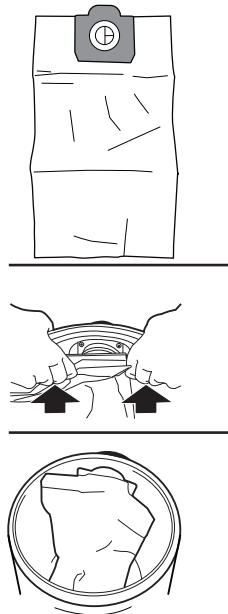
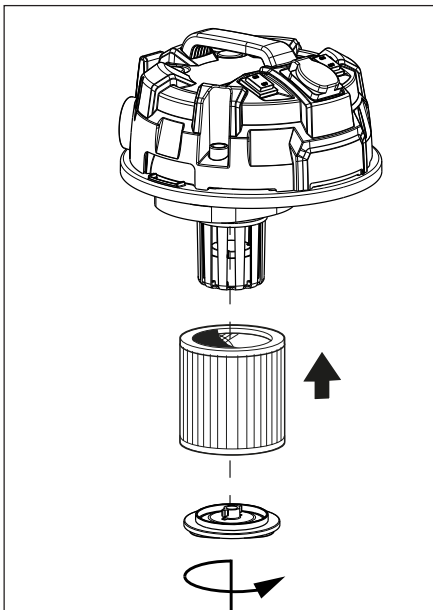
5. Quando a função terminar, coloque o interruptor em (0) OFF e desligue o aparelho, sempre tirando a ficha da tomada de corrente.



ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

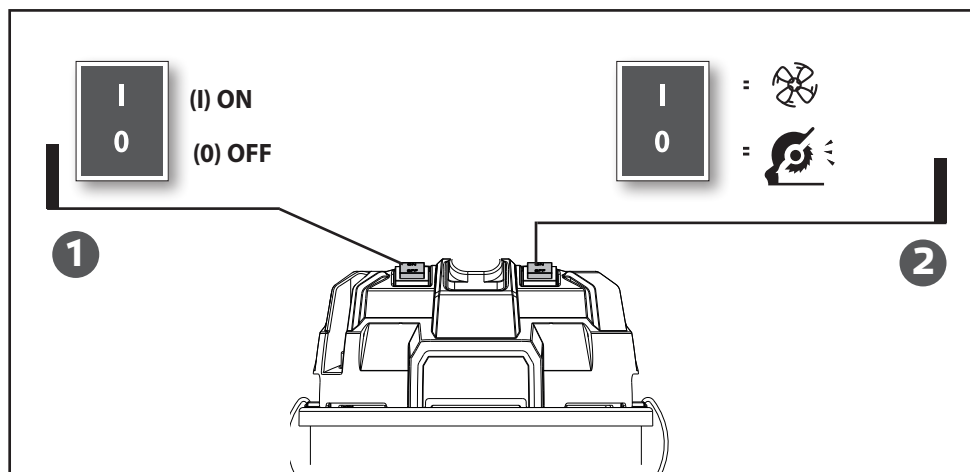
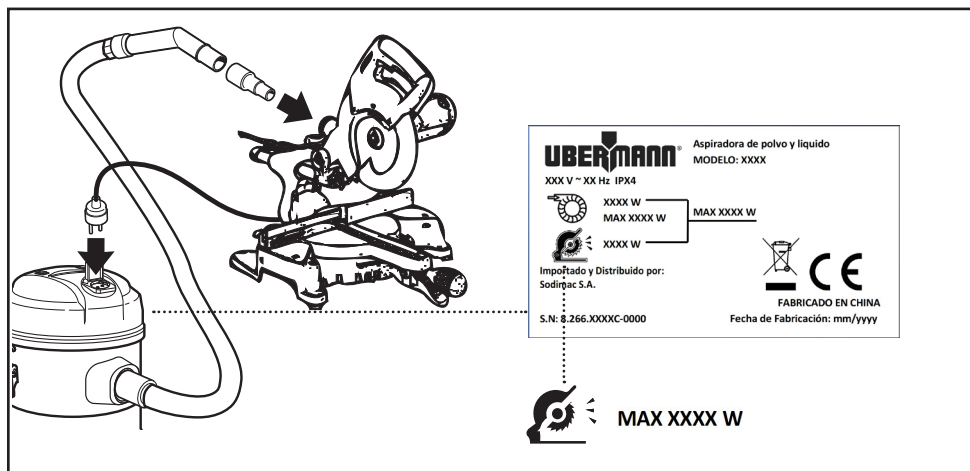


ASPIRAÇÃO DE POEIRAS



TOMADA UTENSÍLIO ELÉCTRICO

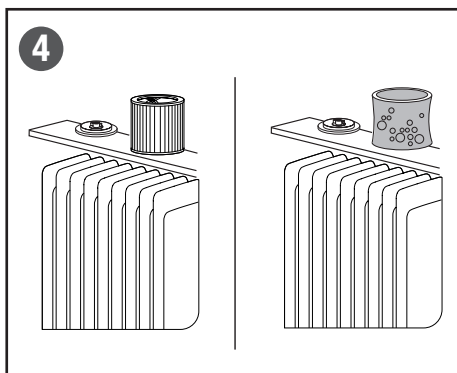
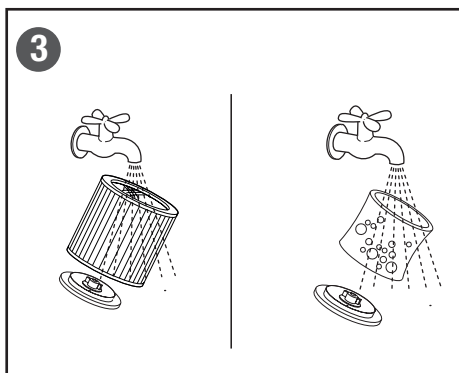
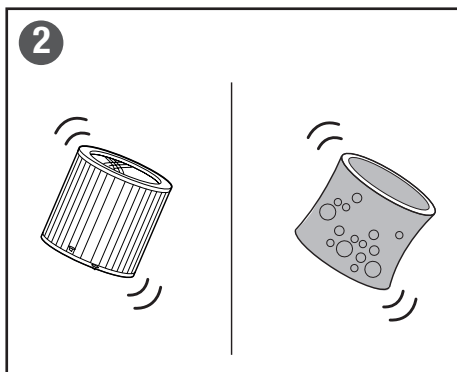
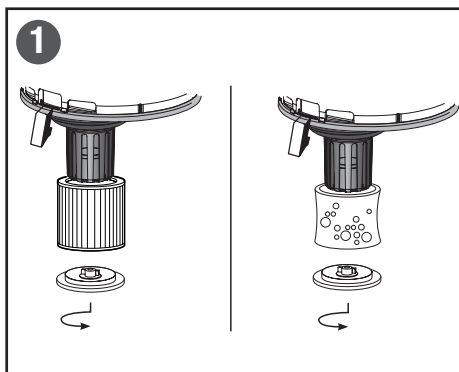
Para ativar a função de tomada da ferramenta elétrica, ajuste o interruptor (1) para (I) ON e o interruptor (2) para (O) OFF. Assim que a ferramenta for conectada à fonte de alimentação, o aspirador de pó começará a operar quando o interruptor do braço for ligado e aspirará automaticamente o pó e a serragem.



LIMPEZA DO FILTRO

ATENÇÃO: Antes de fazer a limpeza, ou manutenção, desligue sempre a o plug da tomada.

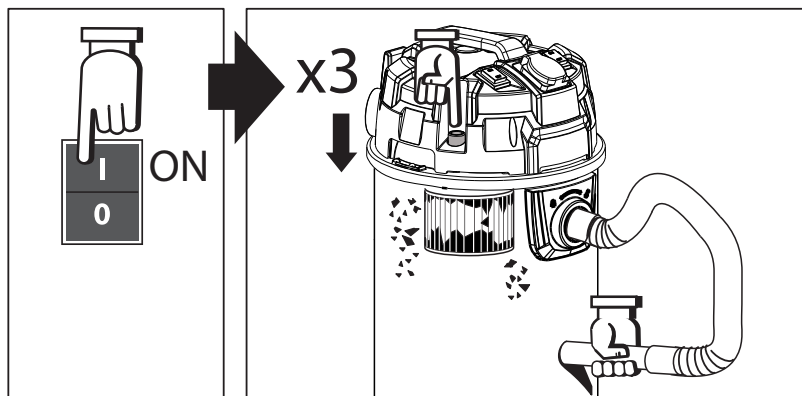
- 1- Retire o filtro
- 2- Agite o filtro
- 3- Lave o filtro
- 4- Deixe o filtro. Secar antes da recolocação.



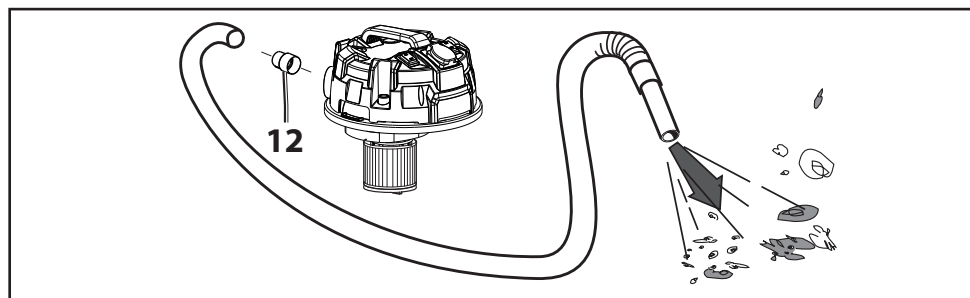
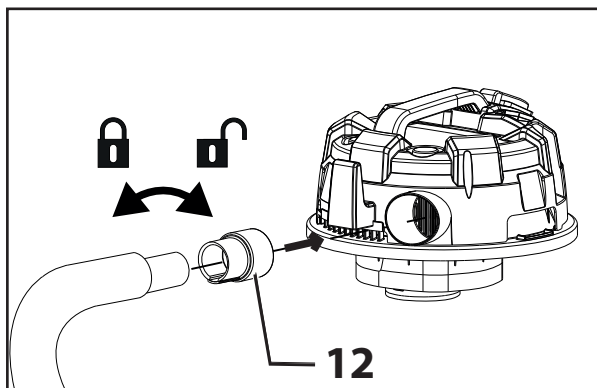
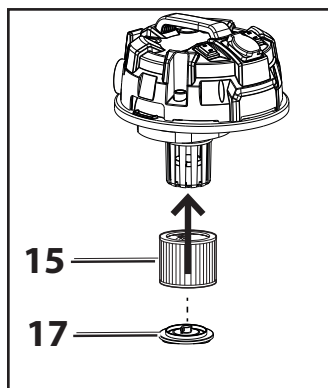
ATENÇÃO: Após a limpeza do filtro, verificar o estado em que ficou o mesmo, após sucessivas. Em caso de danos ou ruptura, substituir por um filtro novo, original.

SACUDIDOR DE FILTRO AUTOMÁTICO

Em caso de perda de poder de sucção, puxe a alavanca para redefinir filtro várias vezes,



FUNÇÃO DO SOPRADOR



CUIDADOS E TRABALHOS DE MANUTENÇÃO

Desligue o aparelho da rede elétrica antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, reparo ou limpeza.

SOLUÇÕES E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O APARELHO NÃO FUNCIONA

- Verificar se a tensão de rede (V) e a frequência (Hz) são idênticas às especificadas na etiqueta do produto.
- Verifique o cabo de rede para detectar qualquer dano, se encontrado, leve sua máquina ao seu centro de serviço autorizado..

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Utilizar somente peças de reposição originais ou peças de reposição aprovadas pelo fabricante.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspeções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente . Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho.

Reparos dentro da garantia devem atender às seguintes condições:

- As avarias são imputáveis a defeitos ou imperfeições de materiais ou de fabricação.
- As instruções contidas neste manual foram plenamente respeitadas .
- A reparação não foi feita ou tentada por pessoal que não do centro de assistência autorizado.
- Foram usados apenas acessórios originais.
- O produtos não foram expostos a choque, mossa ou ambientes impróprios para a máquina.
- Foi usada apenas água sem impurezas.
- O produto não foi alugado ou comercialmente usado de outra forma.

Nao sao cobertos pela garantia:

- Peças e componentes moveis e sujeitos a desgaste.
- Tubo flexível de alta pressão e acessórios optional.
- Danos acidentais pôr transporte; pôr descuido ou uso inadequado; instalação errada ou imprópria em contrário às advertências mencionadas no manual de instrução.
- A garantia não cobre a eventual limpeza de peças funcionais. As reparações na garantia incluem a substituição de peças defeituosas, exceto a embalagem e o envio / transporte.

Está prevista a substituição do produto ou extensão da garantia após a reparação de uma avaria. Não aceitamos qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas ou objetos causados pela instalação inadequada ou uso indevido do produto



ATENÇÃO: A garantia também não cobre a limpeza de filtro e bicos entupidos, máquinas bloqueadas por causa de formação de calcário.

A máquina é somente para uso doméstico e NÃO É PARA USO PROFSSIONAL.

A garantia não cobre um uso diferente do uso doméstico e particular.

GARANTIA E SERVIÇOS TÉCNICOS

OBRIGADO POR TER ESCOLHIDO ESTE PRODUTO.

Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho.

GUARDE A PROVA DE COMPRA.

- Se o produto apresentar defeitos no prazo de 2 anos a partir da data da compra, desfrute da garantia.

Anexar a prova de compra, descrever os defeitos, acrescentar o nome e o endereço, data e local de compra. O fabricante não reembolsará. Todas as mercadorias devem ser convenientemente limpas e cuidadosamente embaladas para prevenir danos ou lesões durante o transporte. O fabricante pode recusar entregas inadequadas ou inseguras.

- É necessário apresentar a prova de compra antes de efetuar quaisquer reparações ou manutenções.
- Todos os trabalhos devem ser efetuados apenas por centros autorizados.
- Qualquer peça que seja substituída na garantia, será propriedade do centro autorizado e não será devolvida.
- A reparação ou substituição do produto não estende o período de garantia.
- A reparação ou a substituição do produto na garantia oferece benefícios adicionais e não prejudica os direitos dos consumidores estabelecidos por lei.

SÃO COBERTOS PELA GARANTIA:

- A reparação do produto por defeitos devidos a anomalias do material ou fabricação, por um ano a partir da data de compra. Se uma peça não estiver disponível, o fabricante poderá substituí-la por uma peça alternativa e funcional.

NÃO SÃO COBERTOS PELA GARANTIA:

O FABRICANTE NÃO GARANTE AS REPARAÇÕES NECESSÁRIAS POR MOTIVO DE:

- O desgaste normal de lâminas, lâmpadas, baterias, etc.
- Defeitos acidentais causados pelo uso negligente, abuso e utilização imprópria do produto.
- Utilização do produto para finalidades que não sejam as normais atividades domésticas.
- Quaisquer modificações feitas no produto.
- Uso de peças e acessórios diferentes daqueles do fabricante original.
- Instalação defeituosa.
- A reparação ou modificação efetuada por um serviço de assistência ou por uma pessoa não autorizada.

Por cualquier reclamo o desperfecto diríjase a la tienda Sodimac donde adquirió el producto junto con su comprobante de compra, nuestro servicio de post venta lo asistirá con gusto.

Para quaisquer consultas ou reclamações, dirija-se à loja Sodimac onde adquiriu o produto, munido do comprovante de compra; nosso Serviço de Pós Vendas o atenderá com prazer.

ARGENTINA

Teléfono de contacto:

0810-222-7634

www.sodimac.com.ar

BRASIL

Telefone para contato:

0300 7634622

www.sodimac.com.br

CHILE

Teléfono de contacto:

600 600 4020

www.sodimac.cl

COLOMBIA

Teléfono de contacto:

01 8000 115 150

www.homecenter.com.co
notificacionesjudiciales@homecenter.com

MEXICO

Teléfono de contacto:

800 522 5353

www.sodimac.com.mx

PERÚ

Teléfono de contacto:

4192000

www.sodimac.com.pe

www.maestro.com.pe

URUGUAY

Teléfono de contacto:

0800-7634

www.sodimac.com.uy

Importado y/e Distribuido por: Argentina: FALABELLA S.A., C.U.I.T. 30-65572582-9 - Suipacha 1111 P. 18 (1008) - Buenos Aires. Tel.: 54-11-4710-5600. - Brasil: CONSTRUDECOR S.A. - CNPJ: 03.439.316/0078-51 - SAC: +55 (11) 3004-5678 SP e Grande SP 1 0800 7634622. - Chile: SODIMAC S.A., RUT 96.792.430-K - Presidente Riesco 5685, oficina 801, Piso 14 y 16, Las Condes, Santiago - Tel.: 600 329 2002/ IMPERIAL S.A., RUT 76.821.330-5. Av. Santa Rosa 7876, La Granja - Santiago - Tel.: 56-2-2399-7000/ FALABELLA RETAIL S.A., RUT 77.261.280-K - Catedral 1401, Dpto. 1401, Santiago - Tel.: 600-380-5000/ HIPERMERCADOS TOTTUS S.A., RUT 78.627.210-6 - Nataniel Cox 620 Subterráneo, Santiago - Tel.: 56-2-2827-0211 - Colombia: SODIMAC COLOMBIA S.A., Cód. SIC 800242106, NIT. 800.242.106-2 - Carrera 68D N° 80-70, Bogotá, Tel.: 57 601 3904100. www.homecenter.co - notificacionesjudiciales@homecenter.co/ FALABELLA DE COLOMBIA S.A., NIT.900.017.447-8 - Calle 99 No 11A - 32, No. Reg. SIC: 900017447 - Bogotá - Tel.: 57 601 5878002 Nacional: 01-8000-113252. - Perú: Tiendas del Mejoramiento del Hogar S.A. RUC 20112273922. Av. Angamos Este Nro. 1805 Int. 2, Surquillo - Lima - Lima. Tel: 51-1-2119500/ SAGA FALABELLA S.A., RUC: 20100128056, Av. Paseo de la República 3220, San Isidro, Lima - Tel.: 51-01-512-3333/ HIPERMERCADOS TOTTUS S.A., Av. Angamos Este 1805, oficina 5, Piso 10, Surquillo, Lima - RUC. 20508565934 - Tel.: 51-01-513-3355 - Uruguay: Homecenter Sodimac S.A., RUT 21.699.665 0015 - Plaza Independencia 811, Montevideo, Uruguay - Tel.: 598-2604-7105. - México: COMERCIALIZADORA SDMHC S.A. de C.V. Avenida Adolfo López Mateos 201, Colonia Santa Cruz Atlatlán, Naucalpan De Juárez, Estado de México, C.P. 53150. RFC CSD161207R2A, Tel.: +52 55 1516 4400.

cod. 22001-08271-1(7:300.072) 2024/02/15 ES-EN-PT

V20230907